

- IT** Dispositivo tagliasiepi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** Nůžky na živý plot - NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Σύστημα κλαδευτήρι θάμνων - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
Προσοχή: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- ES** Dispositivo recortadora de setos - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- ET** Hekilõikur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- FI** Pensasleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Dispositif de taille-haies - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatite upute.
- NL** Heggeschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- NO** Hekklipperutstyr - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Urządzenie do przycinania żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- PT** Dispositivo cortador de sebes - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- RU** Шпалерные ножницы - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Obrezovalnik grmičevja - PRIROČNIK ZA UPORABU
POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** Häsksax - BRUKSANVISNING
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Çit budama aparatı - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännök	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

IT - ATTENZIONE! - Questo accessorio può essere applicato solo sui modelli di decespugliatori/tagliabordi con asta giuntabile, indicati sotto.
 Per Comandi-Manutenzioni-Dati Tecnici- Avvertenze:
 fare riferimento al Manuale di Istruzioni della macchina sulla quale viene montato l'accessorio.

EN - WARNING! - This accessory can be applied only on models of brush cutters / trimmers with jointed rod, shown below.
 For Commands - Maintenance - Technical Data - Warnings:
 refer to the Instruction Manual of the machine on which you fit the accessory.

FR - ATTENTION! - Cet accessoire peut être appliquée que sur les modèles des débroussailluses / coupe-bordures avec une tige de fixation assemblable, indiquées ci-dessous.
 Pour Commandes - Maintenance - Données Techniques - Avertissements:
 reportez-vous au manuel d'instructions de la machine sur laquelle vous monté l'accessoire.

DE - ACHTUNG! - Dieses Zubehör kann nur bei modellen der Freischneider / Trimmer mit Gelenkstange angebracht werden, unten gezeigt.
 Für Befehle -Wartung - Technische Daten - Warnungen:
 lesen Sie die Bedienungsanleitung der Maschine, auf dem Sie das Zubehör anpassen.

ES - ¡ATENCIÓN! - Este accesorio se puede aplicar sólo en los modelos de desbrozadoras / recordadoras con varilla articulada, que se muestran a continuación.
 Para Comandos - Mantenimiento - Datos técnicos - Advertencias:
 hacer referencia el manual de instrucciones de la máquina en la que está montado el accesorio.

NL - LET OP! - Dit accessoire kan alleen worden toegepast op modellen van bosmaaiers / trimmers met gelede staaf, hieronder weergegeven.
 Voor Opdrachten - Onderhoud - Technisch Data - Waarschuwingen:
 doen verwijzing de gebruiksaanwijzing van de machine waarop deze is gemonteerd accessoire.

PT - ATENÇÃO! - Este acessório pode ser aplicada apenas em modelos de roçadeiras / aparadores com haste articulada, mostrados abaixo.
 Para Comandos - Manutenção - Dados Técnico - Avisos:
 fazer referência o manual de instruções da máquina na qual está montada acessório.

EL - ΠΡΟΣΟΧΗ! - Αυτό το εξάρτημα μπορεί να εφαρμοστεί μόνο σε μοντέλα κόφτες βούρτσα / Ψαλίδια με συνένωση ράβδο, όπως φαίνεται παρακάτω.
 για Εντολές - Συντήρηση - Τεχνική - προειδοποιήσεις:
 κάνει αναφορά Εγχειρίδιο Οδηγιών της μηχανής στην οποία έχει τοποθετηθεί αξεσουάρ.

TR - DİKKAT! - Bu aksesuar yalnızca aşağıda gösterilen fırça kesiciler / eklemlı çubuk makasları, modelleri uygulanabilir.
 İçin-Bakım - Teknik - Uyarıları - Komutları:
 bu aksesuar monte edildiği makinenin Talimat Kılavuzu rifemento yapmak.

PL - OSTRZEŻENIE! - Ten element dodatkowy można być stosowana tylko w modelach z kosa / nożyce z przegubowego pręta, przedstawione poniżej.
 Dla Polecenia - Maintenance - Techniczno - Ostrzeżenia:
 zrobić odnośnik Instrukcji obsługi maszyny, na której jest zamontowany osprzęt.

SL - POZOR! - Ta dodatek se lahko uporablja samo na modelih motorne kose / trat z spojen palica, prikazane spodaj.
 Za Ukazi - za vzdrževanje - tehnično-opozorila:
 storiti referenčna navodilih za uporabo stroja, na katerem je montiran opremo.

RU - ВНИМАНИЕ! - Этот аксессуар может быть применен только на моделях кусторезов / триммеров с сочлененной стержня, как показано ниже.
 для Команды - технического - обслуживания - технико - предупреждения:
 сделать ссылки руководства по эксплуатации машины, на которой он установлен аксессуар.

HR - POZOR! - Ovaj dodatak može se primijeniti samo na modele šikare / trimera s fleksibilna zglobna štapa, prikazane u nastavku.

Za Naredbe - Održavanje - Tehničko - Upozorenja:
učiniti upućivanje upute za uporabu stroja na kojem je montiran pribor.

SV - VARNING! - Detta tillbehör kan endast användas på modeller av röjsågar / trimmers med ledad stång, som visas nedan.

För Kommandon - Underhåll - Tekniska - Varningar:
gör hänvisning bruksanvisningen för den maskin där den är monterad tillbehör.

FI - VAROITUS! - Tämä lisälaite voidaan soveltaa vain malleja raivaussahat / trimmerit nivelöityjä sauva, alla.

Komennot - Huolto - Tekninen - Varoitukset:
tehdä viite Käyttöohje koneen, johon se on asennettu lisälaite.

DA - ADVARSEL! - Dette tilbehør kan kun anvendes på modeller af buskryddere / Trimmere med ende stang, der er vist nedenfor.

Til Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gøre henvisning instruktionen for den maskine, som den er monteret tilbehør.

NO - ADVARSEL! - Dette tilbehøret kan bare brukes på modeller av ryddesager / trimmere med leddet stang, som vist nedenfor.

For Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gjøre henvisning bruksanvisningen for maskinen der det er montert tilbehør.

CS - UPOZORNĚNÍ! - Toto příslušenství lze použít pouze na modelech křovinořezy / vyžínače s kloubovým tyčí, je uvedeno níže.

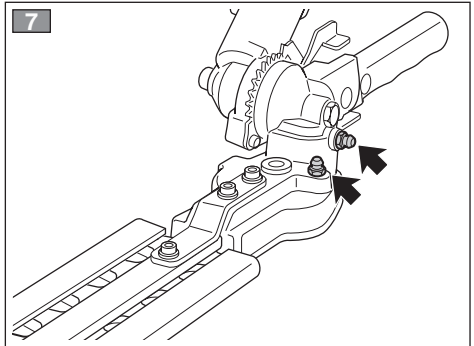
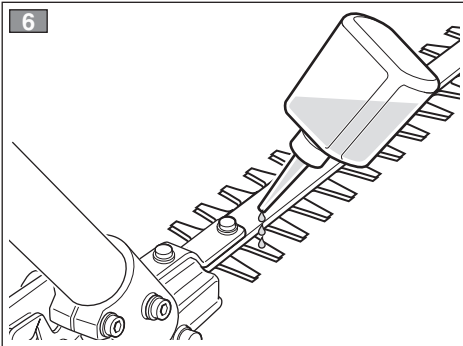
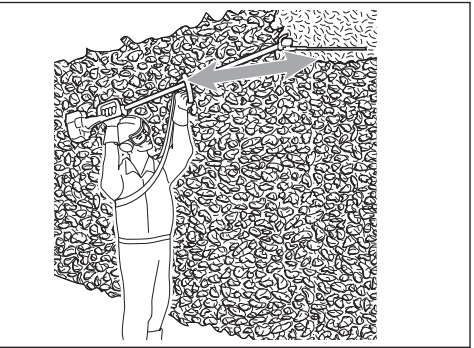
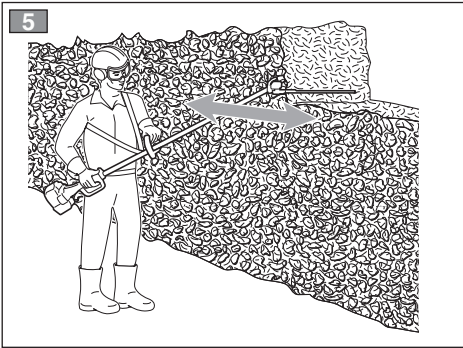
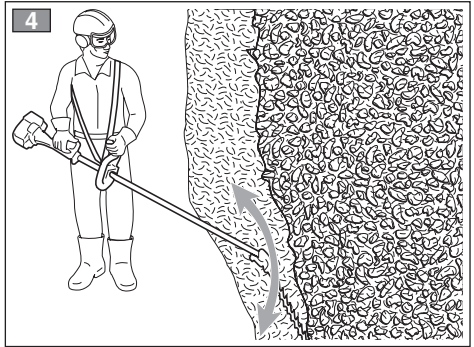
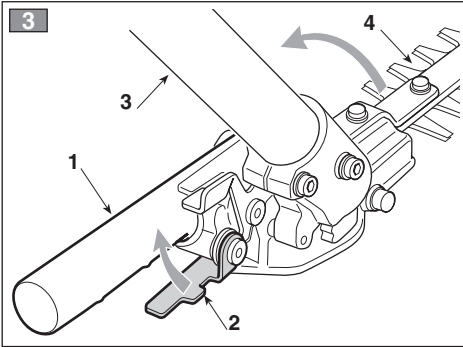
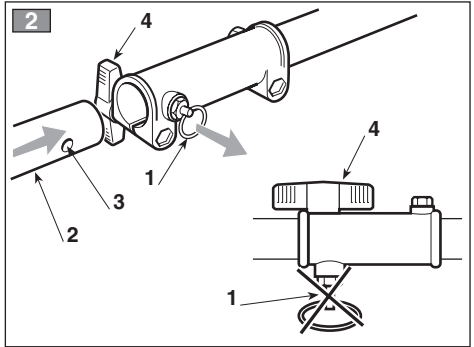
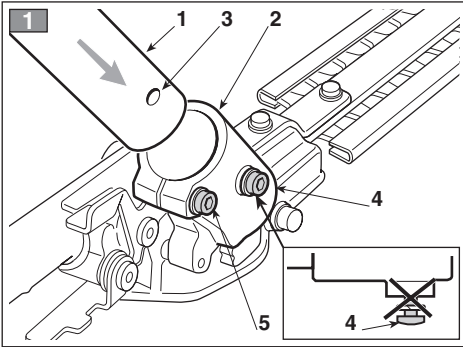
Příkazy pro - údržba - technicko - varování:
dělat referenční návodu pro stroje, na kterém je namontována příslušenství.

ET - HOIATUS! - Seda lisavarustust saab kasutada ainult allpool näidatud reguleeritava võlliga võsaõikurite / nõõriga trimmerite mudelitel.

Käskude-hoolduse-tehniliste andmete-hoiatuste jaoks:
vaadake selle seadme kasutusjuhendit, millele lisavarustus on paigaldatud.

B 26 J - B 26 JA - T 26 J - T 26 JA

1)	DATI TECNICI	HET 1501
2)	Rapporto di riduzione	43 : 7
3)	Tipo di taglio	Lame falcianti
4)	Numero dei denti	26
5)	Passo dentatura	31,5 mm
6)	Larghezza di taglio utile	400 mm
7)	Diametro di taglio massimo	25 mm
8)	Angolo di rotazione dell'utensile rispetto all'asta	± 90°
9)	Utensile di taglio	118801757/0
10)	Livello di potenza acustica garantito	107 dB(A)



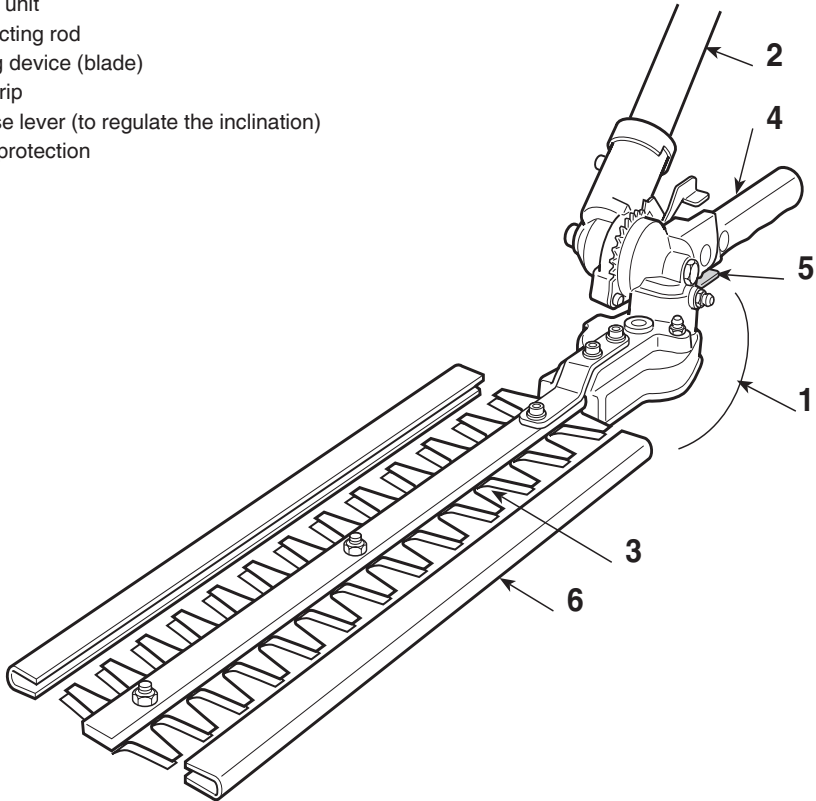
<p>1] EN - TECHNICAL SPECIFICATIONS</p> <p>2] Gear ratio 3] Type of cut - Mowing blades 4] Number of teeth 5] Tothing pitch 6] Useful cutting width 7] Maximum cutting diameter 8] Adjustment angle (in relation to the bar) 9] cutting tools 10] Guaranteed sound power level</p>	<p>1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2] Rapport de réduction 3] Type de coupe - Lames de tonte 4] Nombre de dents 5] Écart des dents 6] Largeur de coupe utile 7] Diamètre de coupe maximum 8] Angle de réglage (par rapport à la barre) 9] outil de coupe 10] Niveau de puissance acoustique garanti</p>	<p>1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>2] Untersetzungsverhältnis 3] Schnittart - Mähmesser 4] Anzahl der Messer 5] Messerabstand 6] Nominale Schnittbreite 7] Maximaler Schnittdurchmesser 8] Justierwinkel (bez. Messerbalken) 9] Schneidewerkzeug 10] Garantierter Schalleistungspegel</p>
<p>1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2] Relación de reducción 3] Tipo de corte - Cuchillas de corte 4] Número de los dientes 5] Paso de dentadura 6] Anchura útil de corte 7] Diámetro máximo de corte 8] Angulo de ajuste (con respecto a la barra) 9] Herramienta de corte 10] Nivel de potencia acústica garantizado</p>	<p>1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>2] Overbrengingsverhouding 3] Type van snijwijze - Maaimessen 4] Aantal tanden 5] Steek tanden 6] Nuttige snijbreedte 7] Maximale snijdiameter 8] Hellingshoek (ten opzichte van de balk) 9] Snijgereedschap 10] Gegarandeerd geluidsniveau</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Relação de redução 3] Tipo de corte - Lâminas de corte 4] Número de dentes 5] Passo entre dentes 6] Largura de corte útil 7] Diâmetro de corte máximo 8] Ângulo de ajuste (em relação à barra) 9] Ferramentas de corte 10] Nivel de potência acústica garantido</p>
<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>2] Σχέση μίωσης 3] Τύπος κοπής - Γραμμές κοπής 4] Αριθμός δοντιών 5] Βήμα δοντιών 6] Ωφέλιμο πλάτος κοπής 7] Μέγιστη διάμετρος κοπής 8] Γωνία ρύθμισης (ως προς την μπάρα) 9] εργαλείων κοπής 10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p>	<p>1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>2] Dişli oranı 3] Keşici tipi - Bıçme bıçakları 4] Diş sayışı 5] Diş adımı 6] Nominal keşme genişliği 7] Azami keşme çapı 8] Ayarlama açısı (kola çöre) 9] kesme aletlerinin 10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Stosunek redukcji 3] Rodzaj krawędzi tnącej - Ostrza do koszenia 4] Liczba zębów 5] Podziłka uzębienia 6] Szerokość cięcia użytecznego 7] Średnica cięcia maksymalnego 8] Kąt regulacji (w stosunku do drążka) 9] narzędzi skrawających 10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p>

<p>1] SL - TEHNIČNI PODATKI 2] Reduktorno razmerje 3] Nastavek - Kosilnice 4] Število zobcev 5] Razdalja med zobci 6] Koristna dolžina rezila 7] Maksimalni premer pri rezanju 8] Kot reguliranja (glede na palico) 9] rezalnega orodja s 10] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p>	<p>1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 2] Передаточное число 3] Режущий орган - Носить лезвия 4] Число зубьев 5] Шаг зубьев 6] Полезная ширина реза 7] Максимальный диаметр реза 8] Регулировка угла (относительно штанги) 9] применение режущего инструмента 10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p>	<p>1] HR - TEHNIČKI PODACI 2] Reduktorni omjer 3] Rezni nož - Noževi za košnju 4] Broj zubaca 5] Korak zubaca 6] Korisna duljina pri orezivanju 7] Maksimalni promjer pri orezivanju 8] Kut reguliranja (u odnosu na šipku) 9] reznog alata 10] Zajamčena razina zvučne snage</p>
<p>1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER 2] Utväxlingsförhållande 3] Klingtyp - Klippblad 4] Antal klingor 5] Tandspalt 6] Max. skärbredd 7] Max. kvistdiameter 8] Vinkelreglering (i förhållande till riggröret) 9] skärverktyg 10] Garanterad ljudeffektsnivå</p>	<p>1] FI - TEKNISET TIEDOT 2] Väliytysuhde 3] Terätyyppi - Leikkuuterät 4] Hammasmäärä 5] Hammastus 6] Leikattava maksimileveys 7] Leikattava maksimihalkaisija 8] Korjauskulma (runkoputken nähden) 9] käytettä leikkausteriä 10] Taattu äänitehotaso</p>	<p>1] DA - TEKNISKE DATA 2] Udvekslingsforhold 3] Klingetype - Klipper 4] Antal tænder 5] Tandåbning 6] Maks. skærebredde 7] Maks. skærediameter 8] AnTilpasningsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] skæreværktøjer 10] Garanteret lydeffektniveau</p>
<p>1] NO - TEKNISKE DATA 2] Utvekslingsforhold 3] Bladtype - Klippeblad 4] Antall tenner 5] Tannåpning 6] Maks. snittbredde 7] Maks. snittdiameter 8] Reguleringsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] kutteverktøy 10] Garantert lydeffektivité</p>	<p>1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Převodový poměr 3] Typ řezání - Sekací nože 4] Počet zubů 5] Zubová mezera 6] Užitečná délka lišt 7] Maximální průměr řezaného materiálu 8] Úhel náklonu lišty 9] řezací nástroj 10] Zaručená úroveň akustické ho výkonu</p>	<p>1] ET - TEHNILISED ANDMED 2] Redutseerimise suhe 3] Lõike tüüp - Niiduterad 4] Hammaste arv 5] Hammaste samm 6] Kasulik lõikelaius 7] Lõikamise maksimaalne läbimõõt 8] Tööriista pöördenurk varda suhtes 9] Lõikeriist 10] Garanteeritud helivõimsuse tase</p>

1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

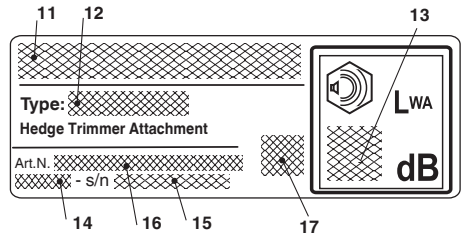
MAIN COMPONENTS

1. Starter unit
2. Connecting rod
3. Cutting device (blade)
4. Handgrip
5. Release lever (to regulate the inclination)
6. Blade protection



IDENTIFICATION PLATE

11. Name and address of the manufacturer
12. Type of machine
13. Sound power level
14. Year of manufacture
15. Serial number
16. Article code
17. Conformity marking



2. SYMBOLS



WARNING: The machine you have purchased has been manufactured for domestic use.

- 1) Warning! Danger.
- 2) Read the instruction booklet before using this machine.
- 3) Your hearing is at risk of irreparable damage. Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.
- 4) Wear protective footwear and gloves!

- 5) **Danger: objects thrown up by machine!** Keep people or animals at least 15 m away from the machine during operation!
 - Work in an obstacle-free area, choosing the most suitable tilt of the cutting unit in relation to the ground. Make sure it is correctly fitted on the brush cutter.
 - Always work in stable, safe positions. Do not work on stairs, steps and, in general, on surfaces that are not perfectly stable.
 - The user must comply with any National Regulations which can limit machine use.
- 6) **Danger! Electrocutation.** Keep a distance of at least 15 m from overhead line cables.

3. USING THE MACHINE

A) TRAINING

- 1) Read the instructions carefully. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) Only use the machine for its intended use, that is **“the cutting and trimming of hedges, consisting in plants with small sized branches”**. Any other use may be dangerous and severely damage the machine.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

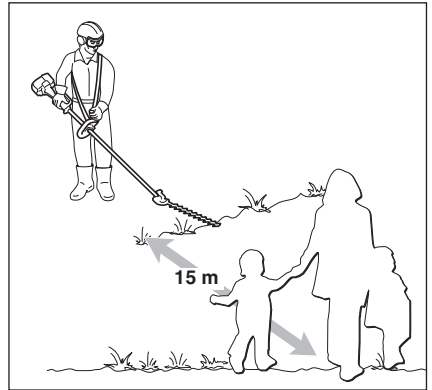
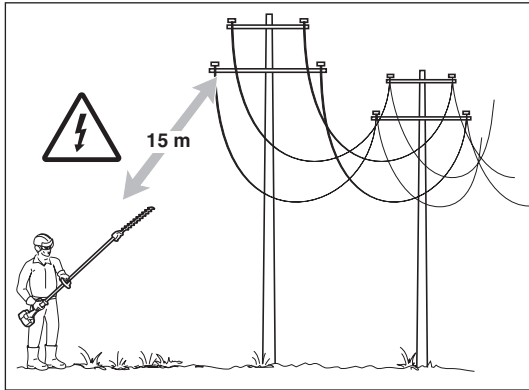
- general grass cutting and in particular, near kerbs;
 - chopping material for composts;
 - pruning;
 - using the machine for cutting non-plant material;
 - use of the machine by more than one person.
- 3) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
 - 4) The machine must never be used by more than one person.
 - 5) Never use the machine :
 - when people, especially children or pets are in the vicinity;
 - if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which

may slow his reflexes and compromise his judgement;

- if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or of remaining standing on the ground whilst working.
- 6) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

- 1) Always wear adequate clothing when using the machine which do not hamper movements in any manner.
 - Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
 - Always wear protective gloves and eye-goggles and safety anti-shear boots with non-slip soles.
 - Always wear ear and hearing protection devices.
 - Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
 - Tie your hair back if it is long.
- 2) Before starting your work, make sure that all the protection devices are correctly fitted.



C) OPERATION

- 1) Work only in daylight or good artificial light.
- 2) Take on a firm and well-balanced position:
 - where possible avoid working on wet slippery ground or in any case on uneven or ripid ground which does not guarantee stability for the operator;
 - avoid using unstable ladders or platforms;
 - never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
- 3) Check that when the machine is running at minimum speed and ticking over, there is no movement of the blades and, after accelerating, the engine quickly returns to minimum speed.
- 4) Make sure the blades do not come into violent contact with foreign bodies and try to prevent any material from being hurled after trimming.
- 5) Stop the engine:
 - whenever you leave the machine unattended.
 - before refuelling.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tightly fastened to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Always wear protective gloves when handling the cutting device.
- 3) Make sure the blades are well sharpened. All operations on the blades require a certain level of experience and specialised tools. For safety reasons, take them to a specialised centre to be sharpened.
- 4) For safety reasons, never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original

spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.

- 5) Store the machine out of the reach of children!

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled or transported you must:
 - turn off the engine, wait for the blades to stop and disconnect the spark plug cap;
 - apply the protection devices to the blades;
 - only hold the machine using the handgrips and position the blades in the opposite direction to that used during operations.
- 2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

F) HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been indicated, and aim to prevent both damage to the machine, and the machine from causing damage.



DANGER! *Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.*

4. USING THE MACHINE

ASSEMBLING THE ROD (if supplied separately) (Fig. 1)

- Insert the rod (1) in the sleeve (2) so that the hole (3) coincides with the screw (4).
- Tighten the two screws (4) and (5) completely. The head of the screw (4) must not stick out when tightened.

 **Wait until the motor is sufficiently cold before removing the hedge trimmer device.**

CONNECTING THE HEDGE TRIMMER (Fig. 2)

- Pull out the stop pin (1) and push the rod (2) right down until the stop pin (1) clicks into the hole (3) in the rod. This is easier to do if you rotate the bottom of the rod (2) slightly in both directions. The pin (1) is in place when it is completely lodged in the hole.
- Once inserted, tighten the knob (4) securely.

SETTING AT WORK

IMPORTANT *Also carefully read the operator's manual for the brush cutter fitted with the hedge trimming device.*

Before starting work please:

- Check that all the screws on the machine and the blade are tightly fastened;
- check that the blades are sharp and there are no signs of any damage;
- check that the protection devices are well fastened and working efficiently;
- check that the handgrips are well fastened

• Directions for use

- Cut branches up to a maximum diameter of 5 mm; cutting branches with a larger diameter could damage the hedge trimmer.
- ONLY adjust the tilt angle with the motor switched off. SWITCH OFF the motor before removing any branches caught up in the blades.

- Never bring the blades close to body parts while working.
- Always fit the blade guards when the device is switched off.

• Adjustment of blade inclination (Fig. 3)

- Turn the engine off and wait for the blade to stop.
- Grasp the handgrip (1) then, holding the rod (3) steady with one hand, pull the release lever (2) move the handgrip (1) as needed to change blade (4) inclination.
- On releasing the lever (2), the blade remains blocked in the desired position.

• Vertical trimming (Fig. 4)


Proceed to cut by using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible.

• Horizontal trimming (Fig. 5)

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges.

LUBRICATING THE BLADES DURING JOBS (Fig. 6)

If the cutting device gets excessively hot during operations, grease the blade's internal surfaces with the specific oil.

 **DANGER!** *This operation must only be performed when the blades have stopped running and the motor is switched off.*

5. MAINTENANCE AND STORAGE

⚠ DANGER! *Always work with the motor switched off.*

1. BLADE REDUCTION GEAR GUARD (Fig. 7)

- Lubricate every 20 hours through the grease nipples provided.
- Only use lithium-based grease for high temperatures and extreme pressures.

2. MAINTENANCE AND SHARPENING OF THE BLADE

⚠ DANGER! *Periodically check that the blades are not bent or damaged and that the fixed comb on the blade is intact.*

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

If the blades are used correctly, following all the instructions provided, they will not require any maintenance work and will not need sharpening.

It is necessary to sharpen the blades only when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

NOTE *Any intervention on the blade should always be conducted at a specialised Centre that has the most appropriate tools and is able to perform the operations without compromising the safety of the machine.*

Given the product evolution, the above mentioned tools may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety characteristics.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Dispositivo tagliasiepi,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base:	HET 1501
c) Numero di Serie:	23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999
d) Motore:	

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Livello di potenza sonora garantito: 107 dB(A)

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Hedge trimmer device

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | HET 1501 |
| c) Serial number: | 23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999 |
| d) Engine: | |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Guaranteed sound power level: 107 dB(A)

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>CS (Překlad původního nároku k pozvědi)</p> <p>EE – Pratiolõidus teatavalt (Ülevõtteks teatavalt koostatud ZÕÕP42EE, Põhiteks II, lõik A)</p> <p>1. Pratiolõidus</p> <p>2. Pratiolõidus on viidatud teatavalt, ja sõnaga: Zõhõidus järele sõnaga on teatavalt</p> <p>a) Tüüp / Zõhõidus sõnaga b) Viidatud sõnaga c) Sõnaga: /</p> <p>3. Ja teatavalt teatavalt teatavalt:</p> <p>4. Teatavalt on teatavalt teatavalt</p> <p>b) Teatavalt teatavalt teatavalt teatavalt</p> <p>a) Teatavalt teatavalt teatavalt teatavalt</p> <p>b) Teatavalt teatavalt teatavalt teatavalt</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale begæring)</p> <p>EF-oversættelse af den originale begæring (Oversættelse af ZØPP42EF, Bilag II, del A)</p> <p>1. Oversættelse</p> <p>2. Oversættelse på engelsk, af oversættelse: Højtlæselig oversættelse</p> <p>a) Type / Model b) Referencer c) Navn: /</p> <p>3. Er i oversættelsen med oversættelsen tilføje oversættelse:</p> <p>4. Oversættelse til oversættelse af oversættelse</p> <p>b) Oversættelse af oversættelse</p> <p>a) Person, der har oversættelse til af oversættelse af oversættelse af oversættelse: a) Navn og dato</p>	<p>EE (Ülevõtteku originaalteksti tõlgend)</p> <p>EE-Koostatud teatavalt (Ülevõtteku koostatud ZÕÕP42EE, Aenduse II, lõik A)</p> <p>1. Ülevõtteku</p> <p>2. Ülevõtteku on viidatud teatavalt, sõnaga on teatavalt:</p> <p>Ülevõtteku sõnaga:</p> <p>a) Tüüp / Ülevõtteku sõnaga b) Viidatud sõnaga c) Sõnaga: /</p> <p>3. Ülevõtteku teatavalt teatavalt teatavalt:</p> <p>4. Ülevõtteku on teatavalt teatavalt teatavalt</p> <p>b) Ülevõtteku teatavalt teatavalt teatavalt</p> <p>a) Ülevõtteku teatavalt teatavalt teatavalt</p> <p>b) Ülevõtteku teatavalt teatavalt teatavalt</p> <p>a) Ülevõtteku teatavalt teatavalt teatavalt</p>
<p>EL (Μετάφραση του αρχικού αιτήματος)</p> <p>ΕΕ-Μετάφραση αιτήματος (Μετάφραση αιτήματος ZÕÕP42EE, Παράρτημα II, σημείο Α)</p> <p>1. Η Μετάφραση</p> <p>2. Μετάφραση που γίνεται με τη λέξη: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση</p> <p>a) Τύπος / Μετάφραση λέξης b) Αναφορά λέξης c) Μετάφραση: /</p> <p>3. Μετάφραση που γίνεται με τη λέξη: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση</p> <p>4. Μετάφραση που γίνεται με τη λέξη: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση</p> <p>b) Μετάφραση λέξης: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση</p> <p>a) Μετάφραση λέξης: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση της λέξης: Μετάφραση</p>	<p>EN (Translation of the original Introword)</p> <p>EE: Translation of the Centrality Statement (Ülevõtteku ZÕÕP42EE, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Shady demands under its own responsibility that the applicant: Hedge Introword device</p> <p>a) Type / Basic Model b) Referral number c) English: /</p> <p>3. Company in the translation: Centrality</p> <p>4. Reference to the original statement</p> <p>b) Name power level: Centrality</p> <p>a) Person authorized to create the Translation Fabric: a) Name and Date</p>	<p>EN (Traducción del Mensaje Original)</p> <p>Ülevõtteku teatavalt teatavalt EE (Ülevõtteku teatavalt teatavalt ZÕÕP42EE, Annex II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Demandas bajo su propia responsabilidad que le solicitamos: Dispositivo de protección</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Referencia c) Inglés: /</p> <p>3. Empresa en la traducción: Centrality</p> <p>4. Referencia a los mensajes originales</p> <p>b) Nivel de potencia: Centrality</p> <p>a) Persona autorizada a realizar el Mensaje Traducción: a) Lugar y Fecha</p>
<p>ET (Alkuperäse kante/aiardõige)</p> <p>EE vaimustusõiguste avaldus (Alkuperäse kante ZÕÕP42EE, Lõik II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Väitlus on viidatud teatavalt, sõnaga: Hõlmasõnaga sõnaga a) Tüüp / Põhiteks b) Viidatud sõnaga c) Sõnaga: /</p> <p>3. Väitlus sõnaga sõnaga sõnaga:</p> <p>4. Väitlus sõnaga sõnaga sõnaga</p> <p>b) Hõlmasõnaga hõlmasõnaga sõnaga</p> <p>a) Teatavalt Lõik teatavalt teatavalt: a) Nimi, Ja Kuupäev</p>	<p>FI (Alkuperäinen ehdotus kirjelmä)</p> <p>EY-VAATELUSTEMÄÄRÄYKSENVAIKUTUS Pöytäkirjalinen ZÕÕP42EF, Lõik II, osa A)</p> <p>1. Yhtiö</p> <p>2. Väitelmä on viidatud teatavalt, sõnaga: Pöytäkirjalinen lause</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli b) Viittaus c) Englanti: /</p> <p>3. Osa väitelmästä on viidatud teatavalt teatavalt teatavalt teatavalt teatavalt:</p> <p>4. Viittaus alkuperäiseen väitelmään</p> <p>b) Teatavalt teatavalt</p> <p>a) Teatavalt teatavalt teatavalt teatavalt teatavalt: a) Nimi ja päivämäärä</p>	<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Ülevõtteku EE teatavalt teatavalt (Ülevõtteku teatavalt teatavalt ZÕÕP42EE, Annex II, parte A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Demande sous sa propre responsabilité que le candidat: Appareil laide laide</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Références c) Français: /</p> <p>3. Ent l'entreprise avec responsabilité des demandes:</p> <p>4. Référence aux messages originaux</p> <p>b) Niveau de puissance: Centrality</p> <p>a) Personne autorisée à établir la Traduction Traduction: a) Lieu et Date</p>

<p>EE (Prijavni originalni spisi)</p> <p>EEK izjava o skladnosti (Direktiva ZMPP42E2 o odgojstvu, stavak 8, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tipovi: 2. post. vrstama odgojstvenih izjava koje su ovisj. Uvjeti za izjavu su izjavu <p>a) Vrsta / Dimenzij modela a) Modeli broj a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. skraćena o korektivna odgojstvenih stavaka: 4. Podrobnije na odgojstvenih korektivnih stavaka: <p>b) Značajniji vrstama vrstama stavaka</p> <p>a) Datum ovlaštenja za predložiti Tehnički standard: a) Modeli o stavak</p>	<p>EL (Vertaling van de oorspronkelijke getuigenisverklaring)</p> <p>EEK-vertaling van de oorspronkelijke getuigenisverklaring (Gedirecteerd Besluit ZMPP42E2, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het model 2. Voorbeeld van alle oorspronkelijke getuigenisverklaringen die de aanbieder heeft ingediend overeenkomstig <p>a) Type / Dimensionen a) Modelnummer a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Verkort van de correctieve punten in de verklaring 4. Verwijzing naar de Correctieve punten in de verklaring <p>b) Overzichtslijst van alle getuigenisverklaringen</p> <p>a) Datum van toelating voor het opstellen van het Technische Document a) Model o Stavak</p>	<p>ED (Osvědčenie v originál bezúplatne)</p> <p>EEK-Bescheinigungsverklärung (Richtlinie ZMPP42E2, Anlage II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Formát 2. Beispiel für alle eingereichten Bescheinigungsverklärungen <p>a) Typen / Modelle a) Modellnummer a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Kurzierte Korrekturen in der Erklärung 4. Hinweisung auf die korrekturen in der Erklärung <p>b) Übersicht über alle eingereichten Bescheinigungsverklärungen</p> <p>a) Datum der Zulassung für die Erstellung des Technischen Dokuments a) Model o Stavak</p>
<p>FL (Terveistiete todistus) (vygoda)</p> <p>Declarația de conformanță WE (Directiva europeană ZMPP42E2, Anexa II, punctul A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modelul 2. Exemplare ale tuturor declarațiilor de conformanță prezentate de solicitant <p>a) Tip / Model produs a) Model număr a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Modelul produselor corective 4. Referințe la lista corectivelor <p>b) Lista produselor corective prezentate</p> <p>a) Data autorizării de prezentare a Declarației de conformanță: a) Modelurile o stăvk</p>	<p>FI (Täydellö de vakuutus) (original)</p> <p>Declarația CE de Conformanță (Directiva de Europă ZMPP42E2, Anexa II, punct A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Modelul 2. Exemple ale tuturor declarațiilor de conformanță prezentate de solicitant <p>a) Tip / Model Produs a) Model număr a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Exemplare ale produselor corective 4. Referințe la lista corectivelor <p>b) Lista produselor corective prezentate</p> <p>a) Data autorizării a solicitantului de prezentare a Declarației de Conformanță a) Model o Stavak</p>	<p>FR (Протокол оригинального сертификата)</p> <p>Declarația europeană de conformanță EC (Directiva europeană ZMPP42E2, Anexa II, punct A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Programul 2. Exemple ale tuturor declarațiilor de conformanță prezentate de solicitant <p>a) Tip / Model produs a) Model număr a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Exemplare ale produselor corective prezentate 4. Referințe la lista corectivelor <p>b) Lista produselor corective prezentate</p> <p>a) Data autorizării de prezentare a Declarației de Conformanță: a) Modelurile o stăvk</p>
<p>IL (Prijavni listini) (revidi)</p> <p>EEK izjava o skladnosti (Direktiva ZMPP42E2, priloga II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vrsta 2. post. vrstama odgojstvenih izjava, što su ovisj. Uvjeti za izjavu su izjavu <p>a) Tip / Dimenzij modela a) Modeli broj a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. skraćena o korektivna odgojstvenih stavaka: 4. Podrobnije na odgojstvenih korektivnih stavaka: <p>b) Značajniji vrstama vrstama stavaka</p> <p>a) Datum, predložiti vrstama vrstama stavaka stavaka: a) Modeli o stavak</p>	<p>IR (Osvědčenie v bezplatne)</p> <p>EEK-Declarația de conformanță europeană (Directiva europeană ZMPP42E2, Anexa II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modelul 2. Exemplare ale tuturor declarațiilor de conformanță prezentate de solicitant <p>a) Tip / Dimenzij modela a) Modeli număr a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Exemplare ale produselor corective 4. Referințe la lista corectivelor <p>b) Lista produselor corective prezentate</p> <p>a) Data autorizării de prezentare a Declarației de Conformanță: a) Modelurile o stăvk</p>	<p>IT (Originali Terveistiete Todustus)</p> <p>EEK-Declarația de conformanță europeană (Directiva europeană ZMPP42E2, Anexa II, punct A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modelul 2. Exemple ale tuturor declarațiilor de conformanță prezentate de solicitant <p>a) Tip / Model produs a) Model număr a) Model: /</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Exemplare ale produselor corective prezentate 4. Referințe la lista corectivelor <p>b) Lista produselor corective prezentate</p> <p>a) Data autorizării de prezentare a Declarației de Conformanță: a) Modelurile o stăvk</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.


RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England